

40 (1965) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 89

---

---

A. TITEL

*Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring inzake de voorlopige  
toetreding van de Federale Volksrepubliek Zuidslavië tot de  
Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel;  
Genève, 14 december 1965*

B. TEKST**Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional accession of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The parties to the Declaration of 13 November 1962 on the Provisional Accession of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the Declaration" and "the General Agreement" respectively),

Acting pursuant to the fourth paragraph of the Declaration,

Agree that:

1. The period of validity of the Declaration is extended by changing the date in the fourth paragraph to "30 June 1966".

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for acceptance by signature or otherwise, by Yugoslavia and by the participating governments to the Declaration. It shall become effective between the Government of Yugoslavia and any participating government as soon as it shall have been accepted by the Government of Yugoslavia and such government.

3. The Director-General shall furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each acceptance thereof to the Government of Yugoslavia, to each contracting party to the General Agreement, to each government, which has acceded provisionally thereto, and to each government which enters into negotiations for accession.

DONE at Geneva this fourteenth day of December one thousand nine hundred and sixty-five, in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic.

---

*(De lijst van Staten wier ondertekening in het Proces-verbaal is voorzien, is niet afgedrukt.)*

**Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration concernant  
l'accession provisoire de la Yougoslavie à l'Accord général  
sur les tarifs douaniers et le commerce**

Les parties à la Déclaration du 13 novembre 1962 concernant l'accession provisoire de la Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (instruments ci-après dénommés „la Déclaration” et „l'Accord général” respectivement),

Agissant en conformité du quatrième paragraphe de la Déclaration,

Conviennent ce qui suit:

1. La validité de la Déclaration est prorogée, la date mentionnée au quatrième paragraphe étant remplacée par la date du „30 juin 1966”.

2. Le présent procès-verbal sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, de la Yougoslavie et des gouvernements participant à la Déclaration. Il entrera en vigueur entre le gouvernement de la Yougoslavie et tout gouvernement participant dès que le gouvernement yougoslave et ledit gouvernement participant l'auront accepté.

3. Le Directeur général transmettra au gouvernement de la Yougoslavie, à chaque partie contractante à l'Accord général, à chaque gouvernement qui a accédé provisoirement audit Accord et à chaque gouvernement qui engagerait des négociations d'accession, une copie certifiée conforme du présent procès-verbal et leur donnera notification de chaque acceptation dudit procès-verbal.

FAIT à Genève, le quatorze décembre mil neuf cent soixante-cinq, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

---

Het Proces-verbaal is overeenkomstig zijn paragraaf 2 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Zuidslavië .....	23 december 1965
Israël .....	28 december 1965
Japan .....	28 december 1965
het Koninkrijk der Nederlanden <sup>1)</sup> ....	30 december 1965
de Verenigde Staten van Amerika ....	30 december 1965
Noorwegen .....	24 januari 1966
Griekenland .....	25 januari 1966
Zweden .....	25 januari 1966
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland .....	26 januari 1966
België .....	28 januari 1966
Finland .....	9 februari 1966
Canada .....	18 februari 1966
Denemarken .....	25 februari 1966
Pakistan .....	7 maart 1966
Malawi .....	21 maart 1966
Nieuw-Zeeland .....	25 maart 1966
Oostenrijk <sup>2)</sup> .....	25 maart 1966
Ghana .....	5 april 1966
Niger .....	6 april 1966
Brazilië .....	28 april 1966
Turkije .....	29 april 1966

1) De ondertekening geschiedde ad referendum en is op 21 februari 1966 als volledig bindend bevestigd.

2) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Proces-verbaal zijn ingevolge zijn paragraaf 2 op 28 december 1965 in werking getreden voor Zuidslavië, Israël en Japan. Voor de overige Staten treden zij in werking op de dag van ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, van bekrachtiging of van aanvaarding, mits op die dag voor de betreffende Staat de in rubriek J hieronder genoemde Verklaring van 13 november 1962 van kracht is.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 21 februari 1966, met terugwerkende kracht te rekenen van 30 december 1965 af, voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

#### J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals

deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Van de op 13 november 1962 te Genève tot stand gekomen Verklaring inzake de voorlopige toetreding van de Federale Volksrepubliek Zuidslavië tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 77.

Uitgegeven de zevende juni 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

J. CALS.